

 GOVERNMENT OF DUBAI	فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث Emergency, Crisis and Disaster Management Team		 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref.	DM-HSD-CR46		رقم الوثيقة:

Date: 1st January 2021

التاريخ: 1 يناير 2021

External Circular (46)	تعميم خارجي رقم (46)
Precautionary Measures for Retail & Whole-Sale Shops (updated protocols from 1 st January 2021 until further notice)	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها في محال البيع بالتجزئة والجملة (تحديث البروتوكول بدءاً من تاريخ 1 يناير 2021 وحتى إشعار آخر)

<p>Dubai Municipality calls on retails and whole-sale shops in Dubai to comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> Increase the frequency of cleaning and disinfection during re-opening phase by focusing on the followings: <ul style="list-style-type: none"> Cash counters and POS machines Doors and stairs handles Washrooms Closets, equipment and tool's handles Shelves and surfaces Shopping carts Transportation means for delivery Regular hand washing with water and soap or hand sanitizing by workers with the availability of hand sanitizer for customers at different areas Performing a thorough cleaning and disinfection process after working hours Wearing face mask and gloves by the workers. Provide instructions for maintaining 2-meters social distancing among staff (including cash counters) and customers. Allow 3 hours of visiting for each consumer. All changing and fitting rooms(if available) , can open under the following restrictions: <ul style="list-style-type: none"> Customers must wear masks all the time Each customer can try up to 5 items only in the store Customers to spend a maximum of 10 minutes in the fitting room Returned items not to be put back on the shelves or used by other customers, they must be put aside by the retailer for 24 hours Continuous sterilization of the fitting rooms to be performed 	<p>يتوجب على جميع محال البيع بالتجزئة والجملة في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> زيادة دورية التنظيف والتطهير طوال فترة إعادة التشغيل والتركيز على المرافق على التالية: <ul style="list-style-type: none"> طاولات وماكينات دفع النقود مقابض الأبواب والسلالم دورات المياه مقابض الكبائن والمعدات والأجهزة الأرفف والأسطح عربات التسوق وسائل النقل المستخدمة في التوصيل غسل اليدين بالماء والصابون او تعقيم اليدين للعاملين بشكل دوري مع توفير معقم اليدين في أماكن متفرقة القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة في المحال بعد ساعات العمل ارتداء كمام الوجه وقفاز اليدين للعاملين اثناء العمل. وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعد الاجتماعي (2 متر) سواء للعاملين (شاملا كاونترات الدفع) او الزبائن. السماح للزبائن بقضاء 3 ساعات بحد أقصى خلال الزيارة. السماح بإعادة فتح غرف قياس الملابس (في حال توفرها) حسب الشروط التالية: <ul style="list-style-type: none"> يجب على العملاء ارتداء أقنعة في جميع الأوقات يمكن لكل عميل تجربة ما يصل إلى 5 قطع فقط قضاء 10 دقائق كحد أقصى في غرف قياس الملابس لكل عميل قطع الملابس المرتجعة لا يمكن وضعها مرة أخرى على الرفوف أو استخدامها من قبل العملاء الآخرين، يجب أن توضع جانبا من قبل بائع التجزئة لمدة 24 ساعة. إجراء عملية التنظيف والتطهير المستمر لغرف قياس الملابس
--	---

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (5) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	5 th August 2020	Page 1 of 3

 GOVERNMENT OF DUBAI	فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث Emergency, Crisis and Disaster Management Team		 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref.	DM-HSD-CR46		رقم الوثيقة:

8. Document all cleaning and disinfection operations including list of used disinfectants
9. Workers should seek medical care right away once developed flu symptoms, and to stop working immediately, and customer with flu symptoms are not allowed to enter
10. Admission to high risk individuals with medical conditions (applicable to all age groups) is not allowed
11. Train and Aware all staff and retailers in the Shopping mall of covid-19 and the requirements and procedures to be followed.
12. Develop a clear work procedure and record related information including all restrictions.
13. Promote smart payments solutions
14. Hands to be sanitized before & after handling credit card machines
15. Cleaning the non-porous packaging products (outer shell) via using a clean cloth (or disposable) wet with water and soap or disinfectant solution (with following the instructions of use) or using disinfectant wipes, and leave it long enough to dry and the smells are gone before selling.

8. توثيق عمليات التنظيف والتطهير في سجلات التنظيف مع ذكر المادة المستخدمة في التطهير
9. توجيه العاملين في حال ظهور أي أعراض عدوى تنفسية الى مراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاولة العمل، وعدم السماح للزبائن الذين يعانون من أعراض عدوى تنفسية بالدخول
10. لا يسمح للأفراد التي لديهم حالات طبية حرجة (جميع الأعمار) من الدخول حفاظا على سلامتهم
11. تدريب وتوعية جميع العاملين في المركز والمحلات التجارية بمرض كوفيد-19 والإرشادات والإجراءات الواجب اتباعها
12. تدوين جميع إجراءات العمل اليومية في السجلات متضمنا إجراءات التقييد
13. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية
14. تعقيم اليدين قبل وبعد التعامل مع آلات بطاقات الائتمان
15. تنظيف عبوات المنتجات (الغلاف الخارجي) غير المسامية، باستخدام قطعة قماش نظيفة (أو احادية الاستخدام) مبللة بالماء والصابون أو محلول مطهر (مع ضرورة اتباع إرشادات الاستخدام) أو باستخدام المناديل المطهرة، وتركها لفترة كافية لتجف وزوال الروائح قبل البيع.

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (5) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	5 th August 2020	Page 2 of 3

 GOVERNMENT OF DUBAI	فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث Emergency, Crisis and Disaster Management Team		 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref.	DM-HSD-CR46		رقم الوثيقة:

❖ These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant premises will be violated according to the enforced rules.	❖ هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفطيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه ومخالفة المحلات الغير ملتزمة وفقا للضوابط المعمول بها.
For more information or inquiries, please contact us through the following communication channels:	للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل معنا من خلال قنوات التواصل التالية:

dmoperations@dm.gov.ae ✉

8004006 ☎

رئيس فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث

Head of Emergency, Crisis and Disaster Management Team



بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (5) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	5 th August 2020	Page 3 of 3